

Canzon del Cucco e Rossignuolo

con la sentenza del Pappagallo

Giovanni Croce (1557-1609)

Triaca Musicale (Vincenti, 1596)

Prima parte

Canto

S' u - dian so - ven - te ga - reg - giar nel can - to

Alto

S' u - dian so - ven - te ga - reg - giar nel can - to

Tenore

S' u - dian so - ven - te ga - reg - giar nel can -

Quinto

S' u - dian so - ven - te ga - reg -

Basso

S' u - dian so - ven - te ga - reg - giar nel

5

s' u - dian so - ven - te ga - reg - giar nel can - to ga - reg - giar nel can -

S' u - dian so - ven - te ga - reg - giar ga - reg - giar nel can - to nel can -

- - - to S' u - dian so - ven - te ga - reg - giar nel can - to Un

giar nel can - to ga - reg - giar nel can - -

can - - - to S' u - dian so - ven - te ga - reg - giar nel can -

to un Cuc - co e un Ros - si - gnuo - lo, un Cuc - co e un Ros - si - gnuo - lo,

to un Cuc - co Un Cuc - co e un Ros - si - gnuo - lo, Un Cuc - co e un Ros - si - gnuo -

Cuc - co e un Ros - si - gnuo - lo Un Cuc - co e un Ros - si - gnuo - lo e un Ros - si - gnuo -

to Un Cuc - co e un Ros - si - gnuo - lo Un Cuc - co e un Ros - si - gnuo -

to Un Cuc - co e un Ros - si - gnuo - lo Un Cuc - co e un Ros - si - gnuo - lo,

10

Men - tre l'un l'al - tro so - lo Cre - dea so - vr'o-gni Au-gel - - lo a -
 lo, Men - tre l'un l'al - tro so - lo Cre - dea so - vr'o-gni Au-gel - - lo a -
 lo, Men - tre l'un l'al - tro so - lo Cre - dea so - vr'o-gni au-gel - lo a - ver - n'il
 lo, Men - tre l'un l'al - tro so - lo Cre - dea so - vr'o-gni Au-gel - lo a -
 Men - tre l'un l'al - tro so - lo Cre - dea so - vr'o-gni Au-gel - - lo a -

15

ver - ne il van - to. Quan - do nel più fer - vor de dal con - te -
 ver - ne il van - to. Quan - do nel più fer - vor de tal con - te -
 van - - to. Quan - do nel più fer - vor de tal con - te - se
 ver - ne il van - to Quan - do nel più fer - vor de tal con - te -
 ver - ne il van - to Quan - do nel più fer - vor de tal con - te -

20

se Un Pap - pa - gal - lo Un Pap - pa - gal - lo au - da - ce,
 se, Un Pap - pa - gal - lo Un Pap - pa - gal - lo Un Pa - pa - gal - lo au - da - - ce
 Un Pap - pa - gal - lo au - da - ce Un Pap - pa - gal - lo au - da - - ce au - da - ce, Per - sua - den - do la
 se un Pap - pa - gal - lo un Pap - pa - gal - lo au - da - - ce, Per - sua - den - do la
 se un Pap - pa - gal - lo au - da - ce un Pap - pa - gal - lo au - da - - ce, Per - sua - den - do la

25

Per-sua-den - do la pa - ce, A far-ne e-gli tra lor giu - di - zio pre -
 pa - ce Per-sua-den - do la pa - ce, A far-ne e-gli tra lor giu - di - zio pre -
 se, giu - di - zio pre - se. Dis-se'l Cuc - co: O buon Giu - di -

30 Secondo parte

pre - se giu - di - zio pre - se. Dis-se'l Cuc - co: O buon Giu - di -
 se giu - di - zio pre - se. Dis-se'l Cuc - co Dis-se'l Cuc - co
 pre - se giu - di - zio pre - se. Dis-se'l Cuc - co: O buon Giu - di -
 pre - se giu - di - zio pre - se. Dis-se'l Cuc - co: O buon Giu - di -

35

ce non sa - i che chi non bra-ma il Cù il Cù il Cù chi nó l'ho-no-ra è un Cù Chi nó l'ho-no-ra è un
 ce non sa - i che chi non bra-ma il Cù il Cù chi non l'ho-no-ra è un Cù chi non l'ho-no-ra è un
 che chi non bra-ma il Cù il Cù il Cù Chi non l'ho-no-ra è un
 ce non sa - i Che chi non bra-ma il Cù il Cù Chi non l'ho-no-ra è un Cù!
 ce non sa - i Che chi non bra-ma il Cù il Cù Chi non l'ho-no-ra è un Cù!

40

Cù Che dà no-va al Vil-lan d'u - scir di gua - i Or sen-ti il can -
 Cù Che dà no-va al Vil-lan d'u - scir di gua - i Or sen-ti il can -
 Cù! Che dà no-va al Vil-lan d'u - scir di gua - i Or sen-ti il can - to Or sen-ti il
 Che dà no-va al Vil - lan d'u - scir di gua - i Or sen-ti il can - to Or
 Che dà no-va al Vil-lan d'u - scir di gua - i. Or sen-ti il can -

45

to Or sen-ti il can-to mi - o co-m'e-gli è gra - ve Co-cù
 to Or sen-ti il can - to mi - o co - me e gli è gra - ve Co-cù
 can - to mi - o co-me e gli è co-me e gli è gra - ve il Co-cù Co-
 sen-ti il can - to mi - o co-me e gli è co-me e gli è gra - ve Co-cù
 to Or sen-ti il can - to mi - o co - me e gli è gra - ve Co-cù

50

Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Cer - to nel mon-do tut-to un tal non ha - ve un
 Co - cù Co-cù Co-cù Co-cù Cer - to nel mon-do tut-to un tal non ha - ve un
 cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Cer - to nel mon-do tut-to un tal non ha - ve un
 Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Cer - to nel mon-do tut-to un tal non ha - ve un
 Co-cù Co - cù Co-cù Co - cù Cer - to nel mon-do tut-to un tal non ha - ve un

55 Terza parte

tal non ha - ve un tal non ha - ve. Ri - spo - se il Ros-si -
 tal non ha - ve un tal un tal non ha - ve. Ri - spo - se il Ros-si -
 tal non ha - ve un tal un tal non ha - ve. Ri - spo - se il Ros-si -
 tal non ha - ve. un tal un tal non ha - ve.
 tal non ha - ve. un tal un tal non ha - ve.

60

gnuol: Dun - que Dun - que que que que que que que que que que
 gnuol: Dun - que Dun - que que que que que que que que que que que
 gnuol: Dun - que Dun - que que que que que que que que que que que
 Ri - spo - se il Ros-si-gnuol: Dun - que que que que que que que que que que
 Ri - spo - se il Ros-si-gnuol: Dun - que Dun - que que que que que que que que que

65

que tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri nell' ar-mo-nia di pa-reg-giar-
 que tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri nell' ar-mo-nia di pa-reg-giar -
 ti tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri nell' ar-mo-nia di pa-reg-giar - ti
 ti tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri nell' ar-mo-nia di pa-reg-giar -
 que tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri tu cri nell' ar-mo-nia di pa-reg-giar -

70

ti à me Soa-ve è il can-to mi - o leg - gia - dro e bel - lo

ti di pa-reg-giar-ti à me So - a-ve è il can - to mi - o leg-gia - - - dro e bel - lo

di pa-reg-giar-ti à me So - a-ve è il can - to mi - o paz -

di pa-reg - giar - ti So - a-ve è il can - to mi - o leg - gia - - - dro e bel - lo

ti di pa-reg-giar-ti a me So - a-ve è il can - to mi - o leg - gia - - - dro e bel - lo Paz -

75

Paz-zo che sei, si si, fre chi fre fe-rio chi fre fe-rio chi E o-gnun' lo preg - gia più d'o-gn'al-tro Au -

paz-zo che sei, si si, fre chi fre fe-rio chi fre fe-rio chi E o-gnun' lo preg-gia più d'o-gn'al-tro Au-gel-

zo che sei, si si, fre chi fre fe-rio chi fre fe-rio chi E o-gnun' lo preg - gia più d'o-gn'al-tro Au -

si si, fre chi fre fe-rio chi fre fe-rio chi E o-gnun' lo preg - gia più d'o-gn'al-tro Au -

zo che sei, si si, fre chi fre fe-rio chi fre fe-rio chi E o-gnun' lo preg - gia più d'o-gn'al-tro Au -

80

2/2

85

Sentenza del Papagallo, Quarta & ultima parte

gel - lo E o-gnun' lo preg - gia più d'o-gn'al-tro Au - gel - lo.

- lo E o-gnun' lo preg-gia più d'o-gn'al-tro Au-gel - lo. Gra - ve il Giu - di-ce al' hor

gel - lo E o-gnun' lo preg - gia più d'o-gn'al-tro Au - gel - lo. Gra - ve il Giu - di-ce al' hor

gel - lo E o-gnun' lo preg - gia più d'o-gn'al-tro Au - gel - lo. Gra - ve il Giu - di-ce al' hor

gel - lo E o-gnun' lo preg - gia più d'o-gn'al-tro Au - gel - lo. Gra - ve il Giu - di-ce al' hor

90

Gra-ve il Giu - di-ce all' hor con-vien ch'im-pa - ri con-vien ch'im-pa - ri ch'im-pa - ri Ros-

Gra-ve il Giu - di-ce al' hor con-vien ch'im-pa - ri ch'im-pa - ri ch'im-pa - ri Ros-

Gra-ve il Giu - di-ce al' hor con - vien ch'im-pa - ri con-vien ch'im-pa - - ri ch'im-pa - ri Ros-

Gra-ve il Giu - di-ce al' hor con-vien ch'im-pa - ri con-vien ch'im-pa - ri Ros-

con - vien ch'im-pa - ri con-vien ch'im-pa - ri ch'im-pa - ri, Ros-

95

- si-gnuo-lo mio dol - ce tu cer-to can-ti dol - ce ma non va - glion'un Cù cen -

- si-gnuo-lo mio dol - ce tu cer-to can - ti dol-ce tu cer-to can-ti dol - ce Ma non va - glion'un Cù cen -

- si-gnuo-lo mio dol - ce tu cer-to can-ti dol - ce Ma non va - glion'un Cù cen -

- si-gnuo-lo mio dol - ce tu cer-to can - ti dol - ce Ma non va - glion'un Cù cen -

- si-gnuo-lo mio dol - ce tu cer-to can - ti dol - ce Ma non va - glion'un Cù cen -

100

to tuoi pa - ri To-sto che tal sen-ten - za u-di-ta fù u - di-ta fù Di Cuc-

to tuoi pa - ri To-sto che tal sen-ten - za u - di-ta fù Di Cuc-chi

to tuoi pa - ri To-sto che tal sen-ten-za To-sto che tal sen - ten - za u-di-ta fù Di Cuc-chi

to tuoi pa - ri To-sto che tal sen-ten-za To-sto che tal sen - ten - za u-di-ta fù Di Cuc-

to tuoi pa - ri To-sto che tal sen - ten - za u-di-ta fù Di Cuc-chi

105

chi un lun-go gi - ro lie-ti a can-tar lie-ti a can-tar s'u-di -

Di Cuc-chi un lun-go gi - ro Lie-ti a can-tar s'u - di - ro Lie - ti a can - tar s'u-di -

Di Cuc-chi un lun - go gi - ro Lie-ti a can-tar can - tar s'u-di - ro Lie-ti a can-tar s'u-di -

chi un lun-go gi - ro Lie-ti a can-tar s'u-di - ro Lie-ti a can-tar

Di Cuc-chi un lun-go gi - ro Lie-ti a can-tar s'u-di - ro Lie-ti a can-tar s'u-di -

6 110

ro lie-ti a can-tar s'u-di - ro. Vi-va il Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Vi-va il

ro Lie-ti a can-tar s'u - di - ro. Vi-va il Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Vi-va il

ro Lie-ti a can-tar s'u - di - ro Vi-va il Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Vi-va il

Lie-ti a can-tar can - tar s'u-di - ro Vi-va il Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Vi-va il

ro Lie-ti a can-tar s'u-di - ro Vi-va il Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Vi-va il

115 120

Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù.

Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù.

Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù.

Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù.

Cù! Vi-va il Cù! Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù Co-cù.

Prima parte:

S'udian sovente gareggiar nel canto
 un Cucco e un Rossignuolo:
 mentre l'un l'altro solo
 credea sovre ogni augello averne il vanto.
 Quando nel più fervor de tal contese
 un Pappagallo audace,
 persuadendo la pace,
 a farne egli tra lor giudizio prese.

Seconda parte:

Disse il Cucco: O buon Giudice, non sai
 che chi non brama il Cù,
 chi non l'onora è un Cù! note¹
 che dà nova al Villan d'uscir di guai.
 Or senti il canto mio
 come egli è grave:
 Cocù Cocù Cocù Cocù Cocù.
 Certo nel mondo tutto un tal non have.

Terza parte:

Rispose il Rossignol: Dunque
 tu cri, tu cri, tu cri, tu cri, tu cri.
 nella armonia di pareggiarti me?
 Soave è il canto mio
 leggiadro e bello;
 Pazzo che sei, si si, fre chi
 fre ferio chi
 E ognun' lo pregia più d'ogni altro Augello.

Quarta e ultima parte:

Grave il Giudice allor,
 convien ch'impari:
 Rossignuolo mio dolce,
 tu certo canti dolce,
 ma non vagliono un Cù cento tuoi pari.
 Tosto che tal sentenza udita fu
 di Cucchi un lungo giro,
 lieti a cantar s'udiro:
 Viva il Cù!
 Cocù Cocù Cocù!
 Viva il Cù!
 Cocù Cocù Cocù!

Prima parte:

Often one hears competing in song
 a Cuckoo and a Nightingale:
 while each other alone
 believes above every bird to hold the advantage.
 When in fervor of such arguments
 a valiant Parrot,
 keeping the peace,
 decided to make judgement between them.

Seconda parte:

Spoke the Cuckoo: O good judge, don't you know
 that whoever does not esteem the Cu,
 that whoever does not honor him is an ass!
 that gives news to the lout to leave his troubles.
 Now listen to my song
 for it is serious:
 Cuckoo. Cuckoo cuckoo cuckoo cuckoo.
 Certainly in all the world such can't be had.

Terza parte:

The nightingale responds: Then you cluck,
 you cluck, you cluck, you cluck.
 In harmony you try to equal me?
 Sweet is my song,
 graceful and beautiful.
 You're nuts, yes yes,
 how beastly.
 And everyone esteems it more than every other bird?

Quarta e ultima parte:

Gravely the judge then
 agrees that they are unequal:
 My sweet nightingale,
 you certainly sing sweetly,
 but even a hundred of you are not worth one Cu.
 Immediately as the sentence was heard
 a long gyre of cuckoos
 was heard joyously singing:
 Long live the Cu!
 Cuckoo! cuckoo! cuckoo!
 Long live the Cu!
 Cuckoo! cuckoo! cuckoo!
translated by ATG

¹abbr.: un culo